

Ce texte est une traduction non officielle de la lettre officielle de M. Paul Cheung, Directeur de la Division de statistique des Nations Unies sur la Révision des recommandations sur les statistiques du commerce international de marchandises.

STAT 442/3(1)

23 avril 2008

Cher/Chère collègue,

Objet: Révision des recommandations sur les statistiques du commerce international de marchandises

J'ai le plaisir de vous informer que La Commission de statistique des Nations Unies à sa trente-neuvième session (du 26 au 29 février 2008) a approuvé l'initiative et la stratégie de la Division de statistique des Nations Unies (UNSD) de mettre à jour les recommandations existantes sur les statistiques internationales du commerce de marchandises contenues dans *Statistiques du commerce international de marchandises, Concepts et définitions, révision 2* (IMTS, rév.2) et a demandé que la révision provisoire des recommandations soit soumis à la Commission pour son adoption à sa quarante-et-unième session en 2010.

L'élément principal de la stratégie de révision est une consultation internationale avec les statisticiens nationaux chargés des statistiques du commerce international de marchandises. La consultation sera conduite en deux étapes : i) une consultation initiale sur les aspects les plus appropriés pour définir le champ couvert des prochaines recommandations (avril et juin 2008), et ii) une consultation sur le texte intégral du document provisoire des recommandations révisées (juin et août 2009).

L'objectif de la présente lettre est de vous inviter à la première phase du processus de consultation. Veuillez trouver ci-joint le document de consultation contenant les dix-sept questions dont nous voudrions bien obtenir vos opinions. Ces questions ont été choisies par le Groupe d'experts sur les statistiques du commerce international de marchandises et ont été approuvées par l'Équipe spécial sur les statistiques du commerce international de marchandises.

Si certaine information concernant les questions posées dans le présent document de consultation est recueillie sous la responsabilité d'autre agence dans votre pays, nous vous encourageons à consulter avec cette agence avant de soumettre vos réponses. Plus précisément, nous vous encourageons à consulter avec vos administrations douanières et à consulter également avec les plus importants utilisateurs.

Je voudrais souligner que nous accueillons tous les commentaires que vous pouvez avoir sur n'importe laquelle des questions. Ces commentaires nous guideront avec plus de précision sur la formulation de la révision des recommandations sur un aspect particulier.

Je vous prie de retourner le questionnaire rempli à M. Vladimir Markhonko, Chef du Service des statistiques du commerce (email : markhonko@un.org) au plus tard le 4 juillet 2008.

Je vous prie d'agréer, Cher/Chère collègue, l'expression de ma considération distinguée.

Paul Cheung

Directeur
Division de statistique des Nations unies / DAES